

GOODBYE MAMAJEE

Dans les années 80 à Pondichéry, alors que beaucoup de familles décident de sauter le pas et partir vivre en France, Noor est déjà sur le point de préparer ses bagages. Le départ est prévu pour demain soir. Dévasté à l'idée que son oncle Mamajee ne fasse pas partie de ce voyage, Noor est envahi par l'angoisse de perdre ses repères. Mamajee décide de lui offrir ses lunettes de soleil fétiches pour le consoler de son absence. Mais le lendemain, lors de son dernier jour de classe, Noor perd les lunettes de Mamajee sans s'en rendre compte. Noor qui à travers cet objet, emportait son oncle avec lui, décide de sécher les cours et se lance à la recherche de son précieux trésor avant de quitter sa terre natale. Hors de question de partir sans mais le temps file et l'heure du départ approche.

Personnages :

NOOR

MAMAJEE (oncle de Noor)

AMMA (mère de Noor)

APPA (père de Noor)

AMMY (Grand-mère de Noor)

VEUVE 1 (Amie de Ammy)

VEUVE 2 (Amie de Ammy)

CHAIWALA

RICKSHAWALA

Scène 1 : Phare de Pondy– EXT – Fin d’après-midi

Noor : “Mamajee tu penses qu’elle est où la France ? C’est loin ?”

“Uncle ? Where do you think France is? Is it far away?”

Mamajee : Non non, c’est juste à côté... il suffit de traverser l’océan indien, et deux continents et c’est tout , c’est à côté !

“Oh no, it’s pretty close actually... You just have to cross the Indian Ocean, then two continents and there you are!”

Mamajee : Allez, faut qu’on rentre sinon ton père va encore me crier dessus

“Alright, let’s go home or your Dad’s gonna yell at us again.”

Scène 3 : Salon de la maison de Noor, dîner - INT – Nuit

Pleins de mains se croisent sur le tapis de nourriture. Il y a des légumes, du riz blanc, des idlis du chatni et du poisson frit.

Appa : C’est trop bon, c’est le nouveau masala que tu as utilisé ? Je dois en rapporter en France !

This tastes amazing! Did you use the new masala with this? I’ll have to bring some to France!

Noor : “ C’est trop bon maman et Ammy”

“It’s delicious Amma and Ammy”

Ammy : “Tiens manges, manges, ce n’est pas en France que tu retrouveras ces goûts”

“There, have some more! You won’t find those flavors in France!”

Ammy : “ Je profite de mon petit-fils avant qu’il s’en aille demain soir, Mamajee n’est pas un grand mangeur, je ne cuisinerai pas autant que tu seras parti avec tes parents”

“I’m just enjoying my time with my grandson while I can, Mamajee doesn’t eat a lot so I won’t be cooking as much once you and your parents are gone.”

Noor, surpris, regarde Mamajee

Noor : “ Hein ? Quoi ? Mamajee tu restes avec Ammy ??”

“Huh? What? Mamajee you’re staying with Ammy?”

Mamajee le fuit du regard

Amma : “ Oui Noor, nous partons tous les 3, Mamajee et Ammy restent ici”

“Yes Noor, it’s just us three, Mamajee and Ammy are staying here...”

Noor s’enfuit de table en direction de la terrasse, Mamajee court le rattraper

Scène 4 : terrasse devant la maison de Noor –EXT- Nuit

Mamajee s’assoit sur les marches près de Noor recroquevillé sur lui-même

Mamajee : “Mon pauvre, mais ne t’inquiètes pas tout ira bien”

“I’m sorry Noor... but I promise you, You’re going to be fine”

Il lui caresse les cheveux

Noor : “je n’ai pas envie d’y aller et puis tu ne viens pas”

“If you’re not going then I don’t want to go anymore!”

Mamajee : “ je te promets que tout va bien se passer, tu te feras des amis”

“I promise you, It’s all gonna be ok, besides you’re gonna make lots of new friends!”

Noor : “Je ne sais pas bien parler le français, les enfants ne vont pas me comprendre”

“I can’t speak french... no one will understand me...”

Noor fond en larmes, recroquevillé.

Mamajee retire ses lunettes de ses cheveux

Mamajee : “Tiens”

“Here”

Noor lève la tête timidement

Noor : “ tes lunettes ?? Tu me les donnes ??”

“Wait? Are you giving me your glasses?!”

Mamajee : “Oui je te les confie, tu penseras à moi comme ça”

“Yup! just a little something so you don't forget me”

Noor repose sa tête sur l'épaule de Mamajee

ACTE II

Scène 5 : Voisinage de Noor, vue sur la maison- EXT - Jour

Le lendemain matin, les ruelles sont déjà animées, les klaxons des Tuktuk sont déjà à l'affût, il est l'heure d'aller à l'école. Le Tuktuk scolaire de Noor arrive devant chez lui

Scène 6 : Tuktuk - EXT- Jour

Noor s'empresse de mettre ses lunettes de soleil dans son sac pour les montrer à ses amis et monte dans le Tuktuk

Le Tuktuk roule à grande vitesse, sans ralentir aux dos d'ânes, les petits toujours enjoués par cette course crient et s'amuse.

Noor sort ses lunettes

Ses amis : “WAaAaaaOOuuuuHH mais ce n'est pas les lunettes de ton oncle ? Il est toujours trop classe lui la chance que t'as”

“Woooooah! Are those your uncle's glasses? He always looked so cool with those! Lucky you!”

Noor : “Il me les as donnés pour mon départ”
“He gave them to me for my trip”

*Noor range ses lunettes dans la poche de son sac beaucoup trop petite
Le tuktuk de dos, continue son chemin vers l'école à grande vitesse sans ralentir aux*

dos d'âne, le trajet est turbulent. Les lunettes de Noor s'échappent de la poche de son sac sans qu'il ne s'en rende compte. Le Tuktuk continue son chemin.

Scène 7 : Devant l'école-EXT-Jour

Noor ouvre son sac, il est vide

Noor : “mais je les avais, c'est impossible”
“But... they were there! it's impossible!”

Noor s'enfuit en courant et s'éloigne de l'entrée de l'école

Scène 8 : Près de l'école, parking des tuktuk- EXT-Jour

Noor tente de reproduire le chemin du tuktuk, il observe et analyse les routes. Il aperçoit le Rickshawala de ce matin et s'empresse de courir après lui.

Scène 9 : Nehru Street - EXT – Midi

Noor est à bout de souffle, il est en plein milieu de Nehru street et plusieurs tuktuk sont en chemin. Il perd le rickshawala de vue. Il continue à marcher dans la foule et fini par le retrouver garé le long fu trottoir. Il se dépêche de fouiller le tuktuk.

Rickshaw : Eh oh !! mais qu'est-ce que tu fous, mais ça ne va pas , idiot va, je viens de te laisser à l'école !!!

“Hey! What are you doing here! You idiot should be in school!”

Noor : J'ai perdu mes lunettes
“I can't find my glasses”

Les paroles du Rickshawala résonnent dans la tête de Noor, le chronomètre est lancé (tic-tac). Noor pris de panique, se baigne à nouveau dans la foule en espérant retrouver ses lunettes. Un homme le bouscule, il semble avoir les lunettes de Mamajee, Noor court après lui mais(tout le monde autour de lui porte des lunettes.) Il rentre dans une folie, pris d'angoisse, il continue de courir.

Scène 10 : Dans les rues du Chaïwala - EXT- fin d'après midi

Noor arrive au bout de la rue où se trouve le Chaïwala (vendeur de thé indien), il y a une queue immense. Il aperçoit Ammy et sa bande de veuves attendant leur chaï. Il se cache et écoute leur conversation

Veuve 1 : Ton fils part ce soir ?
“Is your son leaving tonight?”

Ammy : Oui c'est ce soir après que Noor rentre des cours, le plus triste c'est Mamajee, il est inconsolable à l'idée de laisser Noor s'en aller. Mais il aura un meilleur avenir là-bas,

“That’s right, after Noor gets back from school. He’ll have a better life there. Mamajee is heartbroken about having to let him go though...”

Veuve 2 : “Mamajee est disponible aujourd’hui ? J’aimerais bien qu’il passe chez moi réparer ma portière”

“Would Mamajee be available today? I need him to fix my door”

Ammy : Je ne l’ai pas vu ce matin, je ne sais pas où est-ce qu’il se trouve
“I haven’t seen him today, I don’t know where he is”

Noor surpris par la conversation de sa grand-mère, s’empresse de partir rejoindre Mamajee au Phare

ACTE III

Scène 12 : Au Phare- EXT- Fin d’aprèm

Noor aperçoit Mamajee et cours dans ses bras

Mamajee : “Oh haha, Noor ? Ça va mon grand ?”

“Oh hey Noor! You doing good buddy?”

Noor, tire son oncle près de sa Royal Enfield et prennent la route

Scène 13 : Pondy Beach- EXT-soir

La moto parcourt tout le long du Pondy Beach, le coucher du soleil est admiré par tous les habitants de Pondichéry. Les rues sont bondées, Noor tire Mamajee par le bras au milieu des stands, ils grailent du sundal ensemble et rient.

Scène 14 : Devant le van-EXT- Soir

Mamajee et Noor rejoignent la famille devant leur maison. Il est déjà l’heure de partir, le van est arrivé, tous les habitants du quartier sont venus dire au revoir à Noor et sa famille.

Ammy : Tiens, du pouli soru et des chapati rolls pour la route, tu manges tout d’accord ?

“Here, I got you pouli soru and some chapati for the road, you eat it all ok?”

Noor : merci Ammy

“Thank you Ammy”

Mamajee : “Fais attention à toi

“Take care of yourself”

Noor : “Au revoir Mamajee”

“Goodbye Mamajee”

Toute la famille monte dans le van pour l'aéroport et s'en va.

FIN